



俳句詩 — 打坐

HAIKU — MEDITATION

大衛·威爾納 作 BY DAVID VILNER



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 禪坐的僧侶
安然將我慢除去
啊！沒有問題 | 1 A monk sits mindful
calmly deletes his ego
ahhh, no more problems |
| 2 朝陽催晨鳥
冰霜於硬地銷融
脆如劈柴聲 | 2 early sunlit birds
melting frost on the hard ground
the crack of an axe! |
| 3 雪花紫紫飄
落地一片又一片
接止於永遠 | 3 steady streaming snow
flakes falling one at a time
landing forever |
| 4 破舊的車房
積雪壓頂靜寂寂
簷下滴 滴 滴 | 4 old splintered garage
on the roof stands silent snow
below drip drip drip |
| 5 一天開始於
朝陽升起，終止於
最初之念慮 | 5 the day begins with
the sun rising and ends with
the first opinion |
| 6 偃坐靜無風
觀照念頭默默中
來去任西東 | 6 sitting quietly
silently watching thoughts come
and go as they please |
| 7 思潮不再起
俳句亦漸漸褪色
無墨筆仍寫 | 7 I have no more thoughts
haiku slowly fade away
the inkless pen writes |

